



Генеральная конференция
Двадцать девятая сессия, Париж, 1997 г.

29 С

29 С/7

20 октября 1997 г.

Оригинал: английский/
французский

Пункт 3.3 предварительной повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИИ ОРГАНИЗАЦИЙ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КАСАЮЩИЕСЯ
ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 1998-1999 ГГ. (29 С/5)**

АННОТАЦИЯ

Настоящий документ содержит резюме замечаний организаций системы Организации Объединенных Наций по Проекту программы и бюджета на 1998-1999 гг. (29 С/5), а также комментарии по ним, сформулированные Генеральным директором, с целью облегчения рассмотрения Генеральной конференцией пункта 3.3 предварительной повестки дня.

ВВЕДЕНИЕ

1. В Проекте программы и бюджета приводится необходимая информация о предполагаемом сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций. С учетом рекомендации о “предварительных консультациях по программам работы”, принятой Экономическим и Социальным Советом в 1970 г. (резолюция 1549 (XLIX)) и в соответствии с предусмотренной для этого процедурой, утвержденной Административным комитетом по координации, Генеральный директор направил в мае 1997 г. Проект программы и бюджета на 1998-1999 гг. (документ 29 С/5) организациям системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они представили свои замечания.

2. К 8 октября 1997 г. - дата подготовки настоящего документа - были получены ответы от следующих организаций, фондов и программ:

- Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций (ФАО)
- Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)
- Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)
- Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)
- Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА)

Необходимо отметить, что ВОИС и ЮНИДО не представили существенных замечаний по этому документу.

I. ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

3. Как ЮНФПА, так и ФАО и ЮНЕП с интересом отметили новаторский характер Проекта программы и бюджета на 1998-1999 гг. По их мнению, документ более легко читается и в нем содержится четкий и конкретный подход к программе работы на двухлетний период. В частности, ЮНФПА высоко оценил попытку сделать акцент на “будущих результатах”, нежели чем на уделении первостепенного внимания “средствам, которые необходимо развивать”.

4. Признавая, что акцент в документе надлежащим образом отражал роль ЮНЕСКО как интеллектуального форума и особую этическую миссию Организации, ЮНЕП положительно отметила комплексный и междисциплинарный подход, принятый при разработке предлагаемой программы.

5. Как ЮНФПА, так и ЮНЕП особо отмечали необходимость большей координации и консультации, а также тщательной увязки мероприятий на рабочем уровне среди различных организаций системы Организации Объединенных Наций. Как отмечал ЮНФПА, реализация скоординированного и совместного подхода, что в прошлом для учреждений было недостижимой целью, стала приоритетной задачей как сейчас, так и в будущем, которой все организации должны уделить свое внимание.

II. КОНКРЕТНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

6. Относительно образования ЮНФПА считает, что два компонента Крупной программы I “Образование для всех на протяжении всей жизни”, а именно Программа I.1 - “Базовое образование для всех” и подпрограмма I.2.1 - “Стратегии в области образования на XXI век”, а также трансдисциплинарный проект “Образование в интересах устойчивого будущего” (окружающая среда, народонаселение, развитие), представляют собой интерес и взаимосвязаны. Однако, по мнению ЮНФПА, связь этих трех компонентов программы ЮНЕСКО должна стать более эффективной и наглядной в том, что касается формы представления документа 29 C/5.

7. Аналогичное замечание касается мероприятий, относящихся к дистанционному образованию, которые нашли отражение по крайней мере в трех программах: по мнению ЮНФПА, дистанционное образование является ключевым вопросом, требующим совместных усилий ЮНЕСКО и ЮНФПА, а не состоит из изолированных мероприятий, предполагающих элементы конкуренции в связи с ресурсами, с тем чтобы получить лучшие результаты на более рентабельной основе.

8. Позиция ЮНЕСКО заключается в том, что мероприятия в области дистанционного образования должны, главным образом, охватывать тех, кто лишен обычных возможностей обучения. В связи с этим Генеральный директор, безусловно, приветствовал бы более тесное сотрудничество с ЮНФПА в этой чрезвычайно важной области, особенно поскольку она касается совместной приверженности ЮНФПА и ЮНЕСКО в том, что касается образования в области народонаселения, инициативы девяти стран Европейского сообщества и рамок образования для всех.

9. Особо отмечаемая в соответствующих местах документа 29 C/5 роль ФАО как партнера приветствуется этой организацией, которая выражает свою готовность продолжать плодотворное сотрудничество, установившееся в области программ, относящихся к Крупной программе II “Наука на службе развития”, охватывающее, например, такую проблематику, как: биологическое разнообразие, засушливые земли и деградация, возобновляемые источники энергии, образование и подготовка кадров, особенно в сельских районах, а также живые ресурсы океанов. В связи с этим два специальных проекта “Землепользование в засушливых и полусухих районах Африки” (в подпрограмме II.4.3 - Экологические науки и программа “Человек и биосфера” МАБ) и “Женщины и проблемы обеспеченности водными ресурсами и водопользования в Африке к югу от Сахары” (в подпрограмме II.4.4 “Гидрология и освоение водных ресурсов в уязвимой среде”) рассматриваются ФАО в качестве особо актуальных с учетом ее собственных целей и текущих программ. Таким образом, требуется более основательная консультация на этапах планирования и выполнения с целью обеспечения полной взаимодополняемости деятельности. Генеральный директор приветствует это предложение и примет меры для того, чтобы сотрудничество с ФАО во всех этих областях продолжалось в течение двухлетнего периода 1998-1999 гг.

10. Отмечая изменения в трансдисциплинарном проекте “Образование в интересах устойчивого развития”, ЮНЕП также считает его важным, поскольку благодаря этому проект становится более направленным. По мнению ЮНЕП, эта инициатива будет сейчас дополнять те усилия в сфере Программы по гражданскому воспитанию в духе глобальной окружающей среды, которая является частью нового подхода ЮНЕП к

экологическому образованию и информированности в этой области. В связи с этим ЮНЕП будет крайне заинтересована в установлении новых партнерских связей с ЮНЕСКО в этой области, как это предусмотрено основными направлениями деятельности трансдисциплинарного проекта.

11. ЮНЕП также желает сотрудничать с ЮНЕСКО в рамках Программы II.4 “Экологические науки и устойчивое развитие”, поскольку она дает большие возможности для сотрудничества в этой области. Хотя ЮНЕП не упоминается в этом разделе, она была бы заинтересована в разработке совместной программы, с тем чтобы избежать возможного дублирования в деятельности двух организаций и максимально использовать имеющиеся ресурсы на основе сотрудничества. В связи с этим Генеральный директор хотел бы принять меры, для того, чтобы сотрудничество с ЮНЕП во всех этих областях усилилось в течение двухлетнего периода 1998-1999 гг.

12. И наконец, ЮНЕП полагает, что Программа по коммуникации, информации и информатике (Крупная программа IV в документе 29 C/5) носит всеобъемлющий характер и могла бы быть использована в качестве модели для других организаций системы Организации Объединенных Наций.